

**A room of its own.**  
**Middle Low German between colonization, cultural transfer und bilingualism**  
**Stockholm**  
**16. September – 19. September 2012**  
**Workshop-Programm**  
**Cordelia Heß (Stockholm) und Monika Unzeitig (Greifswald)**

**Sonntag 16.9.2012:**

Anreise und gemeinsames Abendessen 19.00

**Montag 17.9.2012**

9.00-10.00 Uhr Eröffnung des Workshops: Cordelia Heß und Monika Unzeitig

10.00- 12.00 Uhr Vorstellung von Einzelprojekten  
(20 Minuten Vortrag und 10 Minuten Diskussion)

Eisermann, Falk (Berlin): Low German Incunabula: Richness of Sources, Absence of Research?

Undorf, Wolfgang (Stockholm): The distribution of Middle Low German prints in Scandinavia – statements and questions

Andersen, Elizabeth (Newcastle): Printing Birgitta. Lübeck as a Centre for Devotional Impact

Lähnemann, Henrike (Newcastle): Birgitta-Verehrung in den Lüneburger Frauenklöstern

12.00-14.00 Uhr gemeinsames Mittagessen

14.00-15.00 Uhr Vorstellung von Einzelprojekten  
(20 Minuten Vortrag und 10 Minuten Diskussion)

Andrén, Anders (Stockholm): Visby as a mercantile utopia. Trying to understand an urban exception

Leskelä, Ilkka (Helsinki): Organisation of the Turku trade to Gdansk 1460–1530

15.00-15.30 Kaffeepause

15.30- 17.30 Vorstellung von Einzelprojekten  
(20 Minuten Vortrag und 10 Minuten Diskussion)

Krötzl, Christian (Tampere): Studia Baltica. Studenten, sprachliche Identität und kultureller Austausch / Studia Baltica. Students, identity and cultural contacts

Sidén, Per Gunnar (Stockholm): How German was medieval Stockholm?

Jankrift, Kay Peter (Augsburg): Middle Low German versus Latin. Peacemaking in the Baltic Sea Region

Magin, Christine (Greifswald): Niederdeutsche Inschriften in Mecklenburg-Vorpommern: Das Projekt – die Texte – die Fragen. / Late Medieval Inscriptions in Mecklenburg-Vorpommern: The project, sources, and questions

19.00 gemeinsames Abendessen

### **Dienstag 18.9.2012**

9.00- 10.30 Vorstellung von Einzelprojekten  
(20 Minuten Vortrag und 10 Minuten Diskussion)

de Bruijn, Elisabeth (Antwerpen): One of a kind? A Typology of Middle Low German Text Collections with Secular Narratives

Cieslik, Karin (Greifswald): Ein Erfolgsroman im Schatten: „Paris und Vienna“ (Antwerpen 1488)

Rasmussen, Ann Marie (Durham): Recovering Saint Anne and the Holy Kinship

10.30-11.00 Kaffepause

11.00-13.00 Uhr Vorstellung von Einzelprojekten  
(20 Minuten Vortrag und 10 Minuten Diskussion)

Skvayrs, Ekaterina (Moskau): The Old Russian (East Slavic) partners of the Hanseatic towns: a comparative language contact study

Hoffmann, Mathias (Greifswald): „... dar yck ju nu wol twe effte der gank umme geschreven hebbe.“ Norwegisch-niederdeutscher Sprachkontakt zur Hansezeit

Bieberstedt, Andreas (Rostock): Zwischen Sprachvarianz und Sprachausgleich: Kanzleisprachen des Ostseeraumes im 14. und 15. Jahrhundert

Kypta, Ulla (Frankfurt/M.): In Quest of Sources – A Website for Promoting International Cooperation in Hanseatic and Low German Research

13.00-14.30 Uhr gemeinsames Mittagessen

15.00-17.00 Uhr Königliche Bibliothek: Handschriften und Drucke

19.00 Uhr gemeinsames Abendessen

### **Mittwoch 19.9.2012**

10.00-12.00 Uhr Abschlussbesprechung: neue Perspektiven und Forschungskooperationen

Abreise